



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE LETRAS

Traductorado Público en Idioma Inglés (FadEL - Plan de estudios 499/11)

Introducción a la gramática española

Equipo de cátedra:

José Silva Garcés - PAD 3

Matías Fernández - AYP 3

Año: 2023

1. FUNDAMENTACIÓN

Introducción a la gramática española (en adelante, IGE) es una materia del Ciclo Introductorio del Traductorado Público en Idioma Inglés de la Facultad de Lenguas y constituye el primero de los tres niveles de gramática española que deberán transitar las/los estudiantes durante su carrera. Dada su ubicación en el plan de estudios, IGE tiene un fuerte carácter introductorio tanto a las materias relacionadas con los estudios lingüísticos en general como a los estudios gramaticales del español en particular.

En IGE - 2023 se propone el siguiente recorrido. En la la Unidad I se presentan algunos preliminares teóricos y metodológicos necesarios para el estudio de la gramática de una lengua (en este caso, el español). Concretamente, en esta unidad se formulan dos interrogantes y se discuten posibles respuestas.

(i) ¿Qué es la *gramática*?

(ii) ¿De qué hablamos cuando hablamos de *español*?

A continuación, la Unidad II estudia la propiedad que tiene el español (así como cualquier lengua natural) de crear palabras a partir de piezas más pequeñas llamadas *morfemas*. En esta línea, se describen diferentes procesos de formación de piezas léxicas y se proponen diferentes criterios para clasificar palabras.

En las Unidades III y IV se abordan aspectos relevantes para la formación y la organización interna de las oraciones en español. En la Unidad III, se discute la noción semántica de *predicación* y se clasifican los tipos de predicados en función de los argumentos seleccionados. En esta unidad se enfatiza particularmente la idea de que la estructura argumental constituye el esqueleto semántico de una oración. Por su parte, en la Unidad IV se aborda la organización de las oraciones en bloques llamados *constituyentes* y se trabaja la estructura y las configuraciones en el interior de estos bloques sintácticos.

Finalmente, la Unidad V introduce las funciones sintácticas básicas de la gramática del español. En concreto, se describen las propiedades formales de:

(i) sujetos,

(ii) objetos,

(iii) construcciones de dativo y

(iv) complementos preposicionales y adverbiales.

Para ello, a lo largo de esta unidad se recuperan las nociones teóricas y las herramientas metodológicas presentadas en las unidades previas, las cuales resultan particularmente relevantes para el estudio de las funciones sintácticas mencionadas.

En definitiva, el presente curso busca realizar una contribución a la formación de las/los futuras/os profesionales en la traducción. En este sentido, por un lado, en IGE se proponen diferentes instancias para ejercitar la redacción y la argumentación propias de la gramática como disciplina científica. Por otro lado, la presentación y la discusión de los contenidos buscan construir los rudimentos de un análisis contrastivo constante entre las estructuras gramaticales del español y del inglés con el fin de que las/los estudiantes desarrollen criterios gramaticales sólidos que favorezcan sus decisiones de traducción.

2. OBJETIVOS

Objetivo general

- El objetivo general de IGE es que las/los estudiantes aprendan los aspectos elementales de la morfología y sintaxis de la lengua española. Para ello, se prevén diferentes objetivos específicos.

Objetivos específicos

Los docentes de IGE trabajarán para que las/los estudiantes logren:

- desarrollar su capacidad de observación, identificación y análisis de problemas de la gramática del español,
- apropiarse de la terminología específica de los estudios lingüísticos y gramaticales,
- ejercitar la argumentación propia de los estudios gramaticales y
- construir herramientas metodológicas que les permitan realizar, en instancias futuras de su formación y en su desempeño profesional, análisis contrastivos español <> inglés.

3. CONTENIDOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS 572/92-94-98

El Plan de estudios 499/11 del Traductorado Público en Idioma Inglés prevé los siguientes contenidos mínimos para IGE.

- Descripción de las clases de palabras en español. Clases léxicas: el verbo, el sustantivo, el adjetivo, el adverbio y algunas preposiciones. Clases funcionales: conjunciones, proformas y algunas preposiciones.
- Nociones de morfología básicas: morfemas vs. palabras, procesos morfológicos (alomorfía y sincretismo), tipos de formación de palabras (derivación, composición y flexión).
- Nociones de sintaxis básicas: construcción, constituyente, oración. Diagnósticos de reconocimiento de constituyentes.
- La oración simple. Sujeto, predicado. Otras funciones: el OD, el OI, el Predicativo. Complementos vs. Adjuntos.

Los contenidos mínimos previstos por el Plan de estudios se desarrollan en cinco unidades a lo largo del curso.

4. CONTENIDOS y BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Unidad 1: Preliminares

Contenidos

Discusiones sobre la noción de *gramática*: ¿a qué nos referimos cuando decimos que una lengua *tiene* gramática? ¿Qué es *hacer gramática*? Formulación de pares mínimos como herramienta metodológica y de argumentación.

Diferencias entre gramática y normativa. Los conceptos de *gramaticalidad* y *corrección*.

Discusiones sobre la noción de español: ¿por qué decimos “gramática *española*”? ¿De qué hablamos cuando decimos *español*? La noción de *lengua estándar*. Las variedades del español.

Bibliografía básica

Di Tullio, Ángela & Marisa Malcuori. 2012. Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay. Montevideo: ANEP/ProLEE. Pp. 19-33.

Escandell Vidal, María Victoria. 2009. *El lenguaje humano*. Madrid: Visor. Pp. 279-281.

Silva Garcés, José. 2023. Ficha de cátedra: “¿Qué es hacer gramática?”. Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue.

Unidad 2: La estructura de las palabras

Contenidos

Criterios para la delimitación de las clases de palabras. Clases de palabras abiertas y clases cerradas. Categorías léxicas y categorías funcionales. Palabras variables e invariables. Los rasgos flexivos en las palabras variables. La estructura interna de la palabra y la identificación de sus formantes. Definición de morfema y alomorfo. Unidades de análisis: raíz, base, afijos. Procesos morfológicos de formación de palabras: afijación, composición y conversión. Morfología derivativa y morfología flexiva. La flexión verbal.

Bibliografía básica

Di Tullio, Ángela & Marisa Malcuori. 2012. *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Montevideo: ANEP/ProLEE. Pp. 155-170.

Fernández, Matías & José Silva Garcés. 2023. Ficha de cátedra: “¿Cómo se desmenuzan las palabras?”. Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue.

Unidad 3: De predicados y argumentos

Contenidos

El predicado como noción transcategorial. Tipos de predicados según la cantidad de argumentos requeridos: ceroádicos, monádicos, diádicos y triádicos. Predicados no verbales primarios y secundarios: el caso de los predicativos.

Bibliografía básica

Di Tullio, Ángela & Marisa Malcuori. 2012. *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Montevideo: ANEP/ProLEE. Pp. 369-377.

Fernández, Matías & José Silva Garcés. 2022. Ficha de cátedra: “La estructura de predicados y argumentos”. Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue.

Unidad 4: La estructura de las frases

Contenidos

Criterios para el reconocimiento de constituyentes y su organización jerárquica. Homonimia estructural. Estructura interna y potencial funcional de los constituyentes. El concepto de endocentricidad. Estructura general de los sintagmas: especificador, núcleo, modificadores/adjuntos y complementos.

Bibliografía básica

Di Tullio, Ángela. 2007. *Manual de gramática del español*. Buenos Aires: La Isla de la Luna. Capítulo 4.

Escandell Vidal, María Victoria (ed.). 2009. *El lenguaje humano*. Madrid: Editorial universitaria Ramón Areces. Pp. 187-193.

Unidad 5: Funciones sintácticas elementales

Contenidos

Verbos intransitivos (inacusativos e inergativos), transitivos y ditransitivos. Criterios formales para reconocer sujetos y objetos directos. Las construcciones de dativo. Diferencias entre adjuntos y complementos. Complementos preposicionales y adverbiales. Predicativos objetivos y subjetivos, obligatorios y no obligatorios.

Bibliografía básica

Di Tullio, Ángela & Marisa Malcuori. 2012. *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Montevideo: ANEP/ProLEE. Pp. 361-377.

Fernández, Matías & José Silva Garcés. 2022. Ficha de cátedra: "Comportamientos formales de sujetos y objetos". Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue.

Mare, María. 2013. Ficha de cátedra: "Las construcciones de dativo". Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue.

5. BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA GENERAL

Banfi, Cristina & Silvia Iummato. 2016. *Exorcizando la gramática*. Buenos Aires: Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas Juan Ramón Fernández.

Bosque, Ignacio & Violeta Demonte. 1999. *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe.

Escandell Vidal, María Victoria. (Coord.) 2011. *Invitación a la lingüística*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces – UNED.

Marqueta García, Bárbara. 2023. *La reflexión sintáctica. Teoría y práctica para la docencia*. Prensas de la Universidad de Zaragoza.

Real Academia Española. 2010. *Manual de la nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa.

Rodríguez Ramalle, Teresa María. 2005. *Manual de sintaxis del español*. Madrid: Castalia.

Varela Ortega, Soledad. 1992. *Fundamentos de morfología*. Madrid: Síntesis.

6. PROPUESTA METODOLÓGICA

De acuerdo con el Plan de estudios 499/11, IGE tiene una carga horaria de cuatro horas semanales, distribuidas en dos clases de dos horas. Dada la estrecha relación entre el desarrollo de los contenidos y su ejercitación, todas las clases tendrán modalidad teórico-práctica. Así, en las clases dictadas por el profesor a cargo, además de la presentación teórica de los temas, se estimulará la reflexión metalingüística y la participación activa de los estudiantes a través de la resolución de ejercicios y situaciones problemáticas. En las clases prácticas los docentes ofrecerán actividades de análisis y reflexión morfosintáctica con el objetivo de esquematizar y sintetizar los temas de las unidades. Se hará especial hincapié en la claridad argumentativa de las respuestas. Para ello, será importante el trabajo a partir de pares mínimos.

Los docentes de la cátedra habilitarán espacios de consulta en horarios a definir, a los fines de responder preguntas, dudas o cualquier otra inquietud relacionada con la materia.

El aula de PEDCO de IGE está pensada para acompañar el desarrollo semanal de la cursada. Allí las/los estudiantes podrán encontrar:

- (i) el programa IGE 2023,
- (ii) los trabajos prácticos,
- (iii) la bibliografía,
- (iv) otros recursos audiovisuales.

Además, se habilitará un foro de Avisos que será utilizado para compartir información referida a la organización de las clases.

7. EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE ACREDITACIÓN

Las/los estudiantes pueden participar de la materia como:

- (i) regulares o
- (ii) libres.

Se considera *alumnas/os regulares* a las personas que aprueben los dos parciales (o sus respectivos recuperatorios) con nota no inferior a 4 (cuatro). Además, las/os alumnas/os regulares deberán rendir un *examen final escrito* en el que se evaluarán los contenidos trabajados durante la cursada. Quienes aprueben los dos parciales con nota igual o mayor a 7 (siete) promocionan la materia. Esto implica que quedan

eximidas/os del examen final y que deben rendir un *coloquio* como forma de acreditar la materia. Las características de este coloquio se informarán oportunamente.

Las/os *alumnas/os libres* (es decir, aquellas personas que no participen del cursado) pueden acreditar la materia rindiendo un *examen final oral y/o escrito* a partir de los contenidos estipulados en el programa. En estos casos, se sugiere enfáticamente contactar al menos tres semanas antes a la cátedra para informarse acerca de los pormenores del examen.

8. DISTRIBUCIÓN HORARIA

Las clases serán:

- los miércoles de 13 a 15 h y
- los jueves de 8 a 10 h.

9. CRONOGRAMA TENTATIVO

Dado que el cuatrimestre consta de 16 semanas, la distribución tentativa de las unidades del programa y de las instancias evaluativas será de la siguiente manera.

Semanas 1 y 2: Unidad I

Semanas 3, 4 y 5: Unidad II

Semana 6: primer parcial (jueves 14 de septiembre)

Semanas 7 y 8: Unidad III

Semanas 9 y 10: Unidad IV

Semanas 11, 12 y 13: Unidad V

Semana 14: segundo parcial (9 de noviembre)

Semana 15: consultas generales y recuperatorio del primer parcial

Semana 16: recuperatorio del segundo parcial y coloquios

José Silva Garcés

Contacto: sg_jose@yahoo.com.ar